

6 וַיְהִי וְאָנְשִׁים אֲשֶׁר-הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא-יָכְלוּ
 ve-oldu adamlar ki oldular kirli -için-canı adamın ve-değil- yapabildiler
[H0376](#) [H1961](#) [H0376](#) [H1961](#) [H0376](#) [H1961](#) [H0376](#) [H1961](#)

אֶהְרֹן לְעֵשֶׂת-הַפֶּסֶחַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לְפָנָיו מֹשֶׁה וְלִפְנֵי
 Harun'un ve-önünde Musa'nın önünde ve-yaklaştılar o -de-günde Fısıh'ı -için-yapmak-
[H0175](#) [H6440](#) [H4872](#) [H6440](#) [H7126](#) [H1931](#) [H3117](#) [H6453](#)

בַּיּוֹם הַהוּא:
 o -de-günde
[H1931](#) [H3117](#)

Ancak, ölüye dokunduklarından kirli sayılan bazı kişiler o gün Fısıh kurbanını kesemediler. Aynı gün Musayla Haruna gelip

7 וַיֹּאמְרוּ הָאָנְשִׁים הַהֵלֵמָה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה נִגְרַע
 ve-söylediler adamlar onlar ona biz kirliyiz -için-canı adamın neden alikonulduk
[H0559](#) [H0376](#) [H1992](#) [H0413](#) [H0587](#) [H2931](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4100](#) [H1639](#)

לְבַלְתִּי לְקַבֵּל אֶת-קַרְבָּן יְהוָה בְּמַעַדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 -için-değil sunmak - sunusunu Yahve'nin -de-zamanında -de-içinde oğullarının İsrail'in
[H1115](#) [H7126](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4150](#) [H8432](#) [H3478](#)

Musaya, ‹‹Ölüye dokunduğumuzdan kirli sayılırız›› dediler, ‹‹Ama öbür İsraillilerle birlikte belirlenen zamanda RABbin sunusunu sunmamız neden engellensin?››

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמַדוּ וְאִשְׁמַעְתֶּם מֵה-יְצִיָּה יְהוָה לָכֵם:
 ve-söyledi onlara Musa durun ve-dinleyeyim ne- buyuracak Yahve -için-size
[H0559](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5975](#) [H8085](#) [H4100](#) [H6680](#) [H3068](#)

Musa, ‹‹RABbin sizinle ilgili bana neler söyleyeceğini duyuncaya dek bekleyin›› dedi.

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאָמֹר:
 ve-konuştu Yahve -e Musa -diyerek
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

10 דְּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יְהִיָּה וְטֵמֵא לְנֶפֶשׁ
 konuş -e oğullarına İsrail'in -diyerek kişi kişi eğer- olursa- kirli
[H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H5315](#) [H2931](#) [H1961](#)

אוּ בְּדֶרֶךְ רַחֲקָה לָכֵם אוּ לְדַרְתֵּיכֶם וְעָשָׂה פֶסֶחַ לַיהוָה:
 veya -de-yolda uzak -için-size veya -için-nesilleriniz ve-yapacak Fısıh -için-Yahve
[H1870](#) [H7350](#) [H1755](#) [H6453](#) [H3068](#)

‹‹İsraillilere de ki, ‹Sizlerden ya da soyunuzdan ölüye dokunduğu için kirli sayılan ya da uzak bir yolculukta bulunan biri RABbin Fısıh kurbanını kesebilir.

11 בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבַּעַת עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעֶרְבִים יַעֲשֶׂה אֹתוֹ עַל-
 -de-ayda ikinci -de-dört on gün arasında akşamların yapacaklar onu üzerinde-
[H2320](#) [H8145](#) [H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H0996](#) [H6153](#) [H0853](#)

מִצּוֹת וּמֵרָרִים יֹאכְלֵהוּ:
 mayısız-ekmekler ve-acı-otlarla yiyecekler
[H4682](#) [H4844](#) [H0398](#)

İkinci ayın on dördüncü gününün akşamüstü Fısıh kurbanını kesip mayasız ekmek ve acıotlarla yiyecek.

12 לֹא- יִשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד- בֶּקֶר וְעַם לֹא יִשְׁבְּרוּ בּוֹ
değil- bırakacaklar ondan e-kadar sabah ve-kemik değil- kiracaklar- ondan
H3808 H7604 H5704 H1242 H6106 H3808 H7665

כְּלָל- חֻקֵּי הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: חֻקֵּי הַפֶּסַח הָיוּ כְּלָל-
-e-göre-tüm- kuralının Fisih'in yapacaklar onu
H3605 H2708 H6453 H0853

Sabaha dek kurbandan bir eyley bırakmayacak, kemiklerini bırakmayacak. Fisih'in kuralının uyarınca kesmelidir.

13 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר- הוּא טָהוֹר וּבְיָדוֹ לֹא- הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח
ve-adam ki- o temiz ve-yolda değil- oldu ve-vazgeçti için-yapmak Fisih'i
H0376 H1931 H2889 H1870 H3808 H1961 H2308 H6453

וְנִכְרְתָהּ הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמּוּהָ וְכִי קָרְבָן יְהוָה לֹא הִקְרִיב
ve-kesilecek canı o den-halkından çünkü sunusunu Yahve'nin değil sundu
H3772 H5315 H1931 H3068 H7126 H3808

בְּמַעְרֹו הַטָּאוֹ יֵשָׂא הָאִישׁ הַהוּא:
-de-zamanında günahını taşıyacak adam o
H4150 H2399 H5375 H0376 H1931

Ancak, temiz sayılan ve yolculukta olmayan biri Fisih'in kurbani kesmeyi savsaklarsa, halkın arasından atılacaktır. Belirlenen zamanda RABbin sunusunu sunmamıştır. Gena'nın cezası olacaktır.

14 וְכִי- יָגִיד אֶתְכֶם יָגִיד וְעָשָׂה פֶסַח לִיהוָה כְּחֻקֵּי
ve-eğer- yaşarsa de-aranızda yabancı ve-yaparsa için-Yahve için-kuralının
H0854 H1616 H6453 H3068 H2708

הַפֶּסַח וְכִמְשָׁפוֹן כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקֵּי אַחַת לְכֶם וְלֹגֵר
Fisih'in ve-yasasına-göre öyle yapacak kural bir için-size olacak için-ve yabancı-için
H6453 H4941 H2708 H0259 H1961 H1616

וְלֹאֲזַרְחָהּ הָאָרֶץ: וְ
ve-yerli-için ülkenin
H0249 H0776

‹ ‹ ‹Aranızda yabancı; RABbin Fisih'in kurbani kesmek isterse, Fisih'in kurallarını, ilkeleri uyarınca kesmelidir. Yerli ya da yabancı; in ayni kuralı uygulamalıdır.

15 וּבַיּוֹם וְהָיָה אֶת- הַמִּשְׁכָּן בְּסָה וְהָעֲנָן אֶת- הַמִּשְׁכָּן לְאַהֲלֵי הָעֵדוּת
ve-günde dikilmesi konutun örttü bulut konutu için-çadırı tanıklığın
H3117 H0853 H4908 H3680 H6051 H0853 H4908 H0168 H5715

וּבְעֶרְבֵי יְהוּדָה עַל- הַמִּשְׁכָּן כְּמִרְאֵה- אֵשׁ עַד- בֶּקֶר:
ve-aşamda olurdu konutun üzerinde- görünümü- ateşin e-kadar sabah
H6153 H1961 H4908 H4758 H0784 H5704 H1242

Konut, yani Levha Sandığı bulunduğunda kuruldu; u çadlandırıldı; u ün üst ün ü bulut kapladığı. Konutun üst ündeki bulut akından sabaha dek ateşin ardında;

16 בֵּן יְהוּדָה תָּמִיד הָעֲנָן יִכְסֶּנּוּ וּמִרְאֵה- אֵשׁ לַיְלָה:
öyle olurdu sürekli bulut örterdi-onu görünümü- ateşin geceleyin
H1961 H8548 H6051 H3680 H4758 H0784 H3915

Bu hep b öyle s ür üp gitti. Konutu kaplayan bulut gece ateşin ardında; r üyordu.

17 וּלְפִי וְהֵלֵת הָעָנָן מֵעַל הָאֹהֶל וְאַחֲרָיִךְ כִּן יִסְעוּ בְנֵי
ve-göre kalkışına bulutun -den-üzerinden çadırın ve-sonra- öyle göçerlerdi oğulları

יִשְׂרָאֵל וּבִמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן- שָׁם הָעָנָן שָׁם יִחְנוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
İsrail'in ve-yerde dururdu- orada bulut orada konaklardı oğulları İsrail'in

İsraililer ancak bulut çadırın üzerinden kalkınca göçer, bulut nerede durursa orada konaklardı.

18 עַל- פִּי יְהוָה יִסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל- פִּי יְהוָה
-e-göre ağzına Yahve'nin göçerlerdi oğulları Yahve'nin ağzına

יִחְנוּ כָּל- יָמֵי אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הָעָנָן עַל- הַמִּשְׁכָּן יִחְנוּ:
konaklardı tüm- günlerinde ki dururdu bulut üzerinde- konutun konaklardı

RABbin buyruğu uyarınca göçeder, yine RABbin buyruğu uyarınca konaklardı. Bulut konutun üzerinde durdukça yerlerinden ayrılmazlardı.

19 וּבַהֲאָרִיזְךָ הָעָנָן עַל- הַמִּשְׁכָּן יָמִים רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶת-
ve-uzattığında bulut üzerinde- konutun günler çok ve-tuttular oğulları- İsrail'in

מִשְׁמַרְתָּ וְלֹא יִסְעוּ: יְהוָה יִסְעוּ:
görevini ve-değil Yahve'nin göçtüler

Bulut konutun üzerinde uzun süre durduğu zaman RABbin buyruğuna uyar, yola çıkmazlardı.

20 וְיֵשׁ אֲשֶׁר יְהוָה הָעָנָן יָמִים מִסְפָּר עַל- הַמִּשְׁכָּן עַל- פִּי
ve-vardı ki olurdu bulut günler sayılı üzerinde- konutun ağzına -e-göre

יְהוָה יִחְנוּ וְעַל- פִּי יְהוָה יִסְעוּ:
Yahve'nin konaklardı ve-göre- Yahve'nin göçerlerdi

Bazen bulut konutun üzerinde birkaçç gün kalırdı. Halk da RABbin verdiği buyruğa göre ya konakladığı yerde kalır ya da göçederdi.

21 וְיֵשׁ אֲשֶׁר- יְהוָה הָעָנָן מֵעַרְבַּ עַד- בֹּקֶר וְנִעְלָה הָעָנָן
ve-vardı ki- olurdu bulut -den-akşam -e-kadar sabah ve-kalktığında

בְּבֹקֶר וְנִסְעוּ אֹ- וְנִסְעוּ יוֹמָם וְנִעְלָה הָעָנָן וְנִסְעוּ:
-de-sabahta ve-göçtüler veya ve-göçtüler gündüz ve-gece ve-kalktığında ve-göçtüler

Bazı günler bulut akşamdan sabaha dek kalır, sabah konutun üzerinden kalkar kalkmaz halk yola çıkardı. Gece olsun, gündüz olsun, bulut konutun üzerinden kalkar kalkmaz halk yola çıkardı.

